

AquaPhone 10

Štúrovo, 6. júna 2015 (sobota), 11:00 – 22:00

Pohnútky

Na začiatku päťdesiatich rokov minulého storočia most Márie Valérie nestál a neexistovala takmer žiadna možnosť stretnutia alebo rozhovoru s odtrhnutými príbuznými alebo priateľmi na druhej strane Dunaja. Preto šli ľudia večer v bezvetří a tme k Dunaju a hovorili nad vodou. Pol kilometra prenášala voda rieky tieto zvesti, nezriedka šifrovanú správu.

Performance AquaPhone chce priblížiť tento fenomén a uctiť všetky tie osudy, ktorých tajomstvá sa v minulosti odovzdali Dunaju. Chce svedčiť o túžbe ľudí po dialógu a ich vynaliezavosti pri prekonávaní hraníc a vzdialeností i za nesmierne ťažkých podmienok.

Švajčiarski hudobníci Alfred Zimmerlin a Markus Eichenberger zrealizovali nápad Hanneke Frühauf a vytvorili túto hudobnú improvizáciu, tento jedinečný dialóg. Tohoročný text napísali Hanneke a Karol Frühauf (Baden, CH). Popri pôvodnom nemeckom texte prejde dialóg cez Dunaj aj po slovensky i maďarsky, a bude sprevádzaný improvizáciou švajčiarskych hudobníkov na čele a klarinete.

Performance zaznie v rámci IX. Festivalu knihy Strážcu mosta za účasti vydavateľstiev zo Slovenska a Maďarska. Program festivalu obohatí divadelná hra Tamása Gála. Poobede bude v Dome strážcu mosta prezentácia knihy a beseda z príležitosti 10. ročníka AquaPhone, hudobná medzihra s Marekom Piačekom, a 33. strážca mostu Torran Anderson z USA dá nahliadnúť do svojej tvorby. Návštevníci si v mestaskom múzeu môžu prehliadnúť výstavu „Mosty, doby, Budapešť“. Večer sa o hudbu postará DJ Markus Eichenberger a o pochúťky a nápoje hostitelia.

Účinkujú

Markus Eichenberger

Hudobník (klarinet, saxofón), učiteľ hudby, skladateľ. Narodil sa v roku 1957. Od roku 1977 improvizuje v rôznych formáciách, od roku 1982 realizuje aj vlastné projekty. Svojimi sólo projektami koncertuje po celej Európe a často vystupuje v rozhlase a televízii. Žije v Zürichu a Menzbergu (CH).

Alfred Zimmerlin

Skladateľ, hudobník (čelo), hudobný kritik. Narodil sa v roku 1955. Vyštudoval hudobnú vedu a hudobnú etnológiu na Univerzite v Zürichu. Docent pre improvizáciu na Vysokej škole hudby v Bazileji. Jeho skladby sú na programe koncertov a rozhlasových relácií v Európe a USA. Žije v Usteri (CH).

Tamás Gál

Herec. Narodil sa v roku 1978 v Dunajskej Strede. Vyštudoval na VŠMU v Bratislave. V rokoch 2007 a 2011 získal hlavnú cenu festivalu Kaleidoszkóp v Nyíregyháza (HU), v roku 2010 hlavnú cenu Divadelného festivalu v Kisvárdá (HU). Vlastnú divadelnú produkciu prezentuje v divadelnom projekte „Csavar Színház“.

Mila Haugová

Poetka a prekladateľka. Narodila sa v roku 1942 v Budapešti, žije v Bratislave. Študovala poľnohospodárstvo, pracovala ako agronómka, neskoršie učila. V rokoch 1986-1996 bola redaktorkou časopisu Romboid. Z dvoch desiatok jej básnických zbierok bolo viacero preložených do angličtiny, francúzštiny, nemčiny, ruštiny a poľštiny.

Albert Marenčin

Vydavateľ. Narodil sa v roku 1958. Absolvoval štúdium na Matematicko-fyzikálnej fakulte Univerzity Komenského v Bratislave. Pracoval ako vývojový pracovník na počítačových systémoch. V roku 1993 založil rodinné vydavateľstvo Marenčin PT v Bratislave.

Marek Piaček

Skladateľ, hudobník (flauta, elektronika, dirigent), organizátor podujatí súčasnej hudby, docent pre umenie zvuku na vedeckej fakulte Žilinskej univerzity a režisér streamingu koncertov Slovenskej filharmónie. Narodil sa v roku 1972 v Bratislave, kde aj žije. Študoval flautu na konzervatóriu a skladbu na Vysokej škole múzických umení v Bratislave.

Usporiadateľ: Kultúrne združenie Štúrovo a okolie
Podujatie: Spoločnosť slovensko-maďarského priateľstva Štúrovo
podporuje: Mestské kultúrne stredisko Štúrovo
Štefan und Viera Frühauf Fonds nadácie Corymbo, Zürich,
Švajčiarsko



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Podujatie sa uskutoční pod záštitou:

Embassy of Switzerland in Slovakia

AquaPhone po 10

Štúrovo, 6. júna 2015 (sobota)

Program

11:00 – 14:00	IX. Festival knihy Strážcu mosta Predstavia sa: Albert Marenčin - Vydavateľstvo PT (Bratislava) György Orbán - Ráday Könyvesház (Budapešť)	Predaj kníh na pešej zóne (za nepriaznivého počasia v Galérii Júliusa Bartu)
11:00 – 12:00	Do čerta! Divadlo „Csavar Színház” Tamása Gála (po maďarsky)	Pešia zóna (za nepriaznivého počasia v Galérii Júliusa Bartu)
14:00 – 14:15	„ Mosty, doby, Budapešť ” otvorenie výstavy Módos Péter , Nadácia 'Európai Utas'	Mestské múzeum Štúrovo Pri colnici 2
14:15 – 17:45	Studené domáce pochúťky a nápoje	Dom strážcu mosta, Pri colnici 2
14:30 – 15:45	AquaPhone 2006 - 2015 : Prezentácia knihy a beseda Účinkujú: Hanneke Frühauf (námet pre AquaPhone) Alfred Zimmerlin (dramaturgia AquaPhone) Mila Haugová (autorka a prekladateľka AquaPhone) Albert Marenčin (vydavateľ) Kornélia Slabáková (zástupkyňa primátora, Štúrovo) Juraj Himmler (producent AquaPhone) Moderátor: Karol Frühauf	
15:45 – 16:15	Hudobná medzihra s Marekom Piačekom (flauta)	
16:30 – 17:45	Nahliadnutie do tvorby 33. strážcu mostu, Torrana Andersona (Tucson, Arizona, USA)	
18:00 – 19:00	„ Premostenie “ – AquaPhone performance o Text: Hanneke a Karol Frühauf o Preklady: Mila Haugová (slovenský) Éva Soltész (maďarský) o Hudba: Markus Eichenberger (klarinet) Alfred Zimmerlin (čelo) o Prednes: Eva Uzsáková, Karol Frühauf o Zvuk: Roman Laščiak, Pavol Prockl o Produkcia: Juraj Himmler	
19:00 – 20:00	Teplé jedlo z kotlíka v sprievode nápojov z okolia	Dvor Domu strážcu mosta (za nepriaznivého počasia v kine Danubius)
20:00 – 22:00	Tancujeme desať rokov AquaPhone na hudbu DJ Tuta	

Ďakujeme mestu Štúrovo za podporu počas uplynulého desaťročia

Usporiadateľ:
Podujatie
podporuje:

Kultúrne združenie Štúrovo a okolie
Spoločnosť slovensko-maďarského priateľstva Štúrovo
Mestské kultúrne stredisko Štúrovo
Štefan und Viera Frühauf Fonds nadácie Corymbo, Zürich,
Švajčiarsko



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Swiss Confederation

Podujatie sa uskutoční pod záštitou:

Embassy of Switzerland in Slovakia